

La maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse

MAISON  
théâtre

# UN MILLIER D'OISEAUX

d'après One Thousand Cranes  
de Colin Thomas  
adaptation: Denis Chouinard

Une production du  
**Théâtre  
du Gros Mécano**

鶴

千

子

Présenté en collaboration avec



Centrale  
de l'enseignement  
du Québec

# UN MILLIER D'OISEAUX

Nous avons tous peur!

Peur du noir, peur des loups, peur de quelqu'un, de quelque chose.

Mais quand on a peur du noir, on peut allumer la lumière. Quand on a peur des loups, on peut fermer la porte. On peut toujours trouver un moyen de se protéger. C'est même amusant parfois!

Mais quand on a peur de la guerre atomique, du nucléaire, on a peur de quelque chose de si grand, de quelque chose qu'on n'imagine même pas. Même nos parents ne peuvent rien faire.

Cette peur là nous étouffe, elle devient immense. On a peur pour le monde entier, on a peur pour la planète Terre! C'est trop!

Nous aussi, au Théâtre du Gros Mécano, on a peur de la guerre. On aime la vie. Ça nous fait du bien de le dire. Nous espérons que ça vous fera du bien de l'entendre.

L'histoire que nous vous racontons est vraie!

Oui, elle est triste.

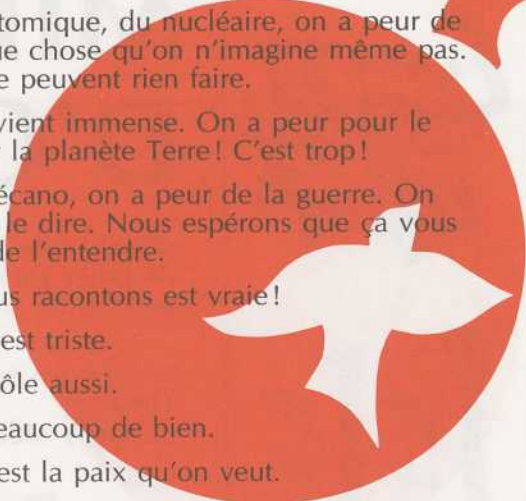
Elle est drôle aussi.

Elle fait surtout beaucoup de bien.

Elle dit très fort que c'est la paix qu'on veut.

**Reynald Robinson**

metteur en scène



**Lise Castonguay**  
dans le rôle de  
Sadako Sasaki



Depuis 5 ans, Lise Castonguay se consacre au théâtre, à titre de metteuse en scène et comédienne. La qualité de son travail d'interprète a été particulièrement remarquée dans *Circulations*, qui a reçu le prix de la meilleure production canadienne en 1984.

**Serge Thibodeau**  
dans le rôle d'Alix



Bien connu du jeune public, pour son personnage de Caboché dans la série télévisée "Le village de Nathalie", Serge Thibodeau a aussi tenu plusieurs rôles au théâtre depuis 10 ans. Il a interprété, entre autres, le rôle de François dans *Histoire de Julie qui avait une ombre de garçon* produit par le Théâtre du Gros Mécano.

**Marie Dumais**  
dans les rôles  
d'Anaïs et Yoshiko



Marie Dumais est aussi connue du jeune public, pour avoir interprété les rôles de Rouge à lèvres dans "Le village de Nathalie" et de Lise Galarneau dans "Boogie-Woogie". Elle a également joué dans les télé-théâtres "Casino Voleur" et "Les Filles du Roi."

**Marie-France Carrier**  
dans les rôles de  
madame Dubois et  
madame Sasaki



Marie-France Carrier a fait partie de la Ligue Nationale d'Improvisation en 1985-86. À titre de comédienne, elle joue au théâtre, à la radio et au cinéma. Elle a tenu le rôle de l'enseignante dans le film "Bach et Bottine" d'André Melançon.

La version originale de ce spectacle, **ONE THOUSAND CRANES**, a été écrite en 1983 par Colin Thomas, à la demande du Green Thumb Theatre For Young People, de Vancouver.

Auteur de grande renommée, Colin Thomas a collaboré entre autres à l'émission Canadian Sesame Street.

En 1984, **ONE THOUSAND CRANES**, a mérité le Chalmers' Children's Playwriting Award, prix décerné à la meilleure pièce canadienne pour enfants.

Depuis sa création par le Green Thumb Theatre, la pièce a été reprise par plusieurs compagnies à travers le monde. Le Théâtre du Gros Mécano, de Québec, nous en offre la première version française intitulée **UN MILLIER D'OISEAUX**. L'adaptation du texte a été confiée à Denis Chouinard, comédien et auteur.

texte	Colin Thomas
adaptation	Denis Chouinard
distribution	Lise Castonguay Marie-France Carrier Marie Dumais Serge Thibodeau
mise en scène	Reynald Robinson
décor et costumes	Michel Gauthier
composition, arrangement musical et clavier	Pierre Potvin
guitare	Marc Vallée
conception des éclairages et direction de production	Louis-Marie Lavoie
régie et assistance à la mise en scène	Suzanne Poliquin
fabrication du décor	les Ateliers D.E.M. sous la direction de Claude Chassé
confection des costumes	Line Bussièrre
enregistrement musical	studio Viréo

L'arbre de Noël est une gracieuseté de monsieur John W. Szulewski, Yuletide Enterprises Canada Ltd. 4251, rue Richelieu, Montréal H4C 1A1

Les sorties de secours sont situées de chaque côté de la salle, à l'avant.

**À ne pas manquer  
2 au 27 février  
FESTIVAL THÉÂTRE  
ET ADOLESCENCE**

**L'équipe de la Maison-Théâtre**

Stéphane Leclerc, directrice générale; Céline Laberge, directrice relations publiques et marketing; Daniel Collette, directeur technique; Monique Bérubé, responsable de la billetterie et des services à la clientèle; Andrée Legault, contrôleur financier; Huguette Prosper, secrétaire; Carole Bouthillier, téléphoniste; André Ruel, préposé au guichet; Madeleine Rivest, responsable de l'équipe bénévole; Pierrette Reid, coordonnatrice de l'équipe bénévole à la promotion; Bruno St-Onge, assistant-stagiaire aux relations publiques; responsable de l'accueil: Denise Provost.

**Le conseil d'administration:**

Président: Robert Lebeau, La Sunlife du Canada; Vice-présidente: Jacinthe Potvin, Théâtre de Carton; Secrétaire-trésorière: Clothilde Cardinal, Théâtre de la Marmaille; Administrateurs: Joseph M.B. Beaupré, Price Waterhouse; Hélène Blanchard, Théâtre des Confettis; Serge Marois, Théâtre L'Arrière-Scène; André Mailhot, L'Industrielle-Alliance; Reynald Robinson, Théâtre du Gros Mécano; Robert Salette, Société d'électrolyse et de chimie Alcan; Hélène P. Tomlinson, Pétro-Canada; Jeanine William, Théâtre de l'Oeil.

La Maison-Théâtre est subventionnée par le **Ministère des Affaires culturelles et le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal.**

**MERCI!**

**La Maison-Théâtre remercie**

**ses commanditaires**

- Alcan
- La Bureau laitier du Canada
- CKAC
- La Presse
- Air Canada
- Brault et Bouthillier
- La Sunlife du Canada
- Pétro-Canada
- Agrinove
- Centrale de l'enseignement du Québec
- Vigie Informatique
- L'Alliance des professeurs et professeures de Montréal
- Gaz Métropolitain

**et ses donateurs**

- Air Canada
- La Sunlife du Canada
- Gaz Métropolitain
- Hydro-Québec
- Martineau Walker
- Bell Canada
- C.I.P. Inc.
- Lavalin Inc.
- Les Produits forestiers Saucier Ltée
- Sofati Ltée
- Geoffron Leclerc Inc.
- Banque Canadienne Impériale de Commerce
- Banque Nationale du Canada
- Boisvert Mizoguchi et Associés
- Fonds de Bienfaisance des Compagnies Molson (Québec)
- Dominion Textile Inc.
- Groupe Sobeco Inc.
- IBM Canada Ltée
- Imasco
- La Banque de Nouvelle Ecosse
- Les Distilleries Corby Limitée
- Loewen, Ondaalje, McCutcheon and Company Limited
- Pétromont Inc.
- Publicité Martin Inc.
- Sodem
- Triangle Properties Ltd
- Trust Royal
- McNeil Mantha Inc.
- Beaugregard Hutchison McCoy
- L'Alliance des professeurs et professeures de Montréal
- Député d'Anjou, Pierre-Marc Johnson
- Député de St-Jacques, André Boulterice
- Député de St-Louis, Jacques Chagnon
- Ministre des Communications du Québec, Richard French

- Dynamogénique Théâtre
- Théâtre de l'Avant-Pays
- Théâtre de la Marmaille
- Théâtre de l'Oeil
- Théâtre Petit à Petit
- Théâtre de Quartier
- Théâtre du Sang Neuf

Ronald Albert  
Joseph M.B. Beaupré  
Hélène Blanchard  
Lise Blouin  
Marie-France Bruyère  
Paul Buissonneau  
Maurice Chartrand  
Daniel Choquette  
Francine Couture  
Marc Côté  
Huguette Dagenais  
Jasmine Dubé  
Louisette Dussault  
Cécile Gagnon  
Andrée Garon  
Pierre Gauvreau  
Marc Gendron  
Marc Gingras  
Yolande Gingras  
Jean-Pierre Goyer  
Yves Grou

Florence Junca-Adenot  
Jacques L'Heureux  
André Lachance  
Sylvie Lachance  
Sylvie Lacoste  
Monique Lafrenière  
Denis Lagueux  
Thérèse Lefebvre  
Micheline Lussier  
France Léger  
Jean-Luc Malo  
Nicole Martin  
Pierre Norchet  
Huguette Oigny  
Lisa Paquet  
Ginette Piché  
Francine Pinard  
Charles-Albert Poissant  
Claudé Poissant  
Sylvie Provencher  
Lucie Renaud  
Danielle Rondeau  
Alain Roy  
Claude-André Roy  
Thérèse Roy  
Marcel Sabourin  
Judith Savard  
Carmen Tremblay  
Laurier Trotter

**L'essor de la vie culturelle  
c'est aussi  
un de nos produits.**



Bureau laitier du Canada